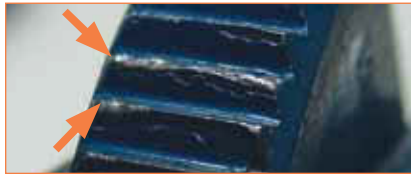




1 complete teeth not sharp and 1 damaged
 1 hele tand niet scherp en 1 beschadigd
 1 ganzer Zahn unscharf und 1 beschädigt
 1 dent complète non pointue et 1 endommagée
 1 diente completo no afilado y 1 deteriorado
 1 hel tand uskarp og 1 beskadiget
 1 hel och slö tand och 1 skadad
 1 kokonainen hammas tylsä ja 1 vaurioitunut
 1 hel tann uskarp og 1 skadet
 1 kompletny, nieostry i 1 uszkodzony ząb



2 teeth damaged for 50%
 2 tanden voor de helft beschadigd
 2 Zähne zur Hälfte beschädigt
 2 dents endommagées à 50%
 2 dientes deteriorados al 50%
 2 tænder beskadiget 50%
 2 tånder skadade till 50%
 2 hammasta vaurioitunut 50%
 2 tenner skadet 50%
 2 zęby uszkodzone w 50%



1 teeth damaged for 100% and 1 teeth damaged for 50%
 1 tand helemaal en 1 tand half beschadigd
 1 Zahn komplett defekt und 1 Zahn zu 50% defekt
 1 dent endommagée à 100% et 1 dent endommagée à 50%
 1 diente deteriorado al 100% y 1 diente deteriorado al 50%
 1 tand beskadiget 100% og 1 tand beskadiget 50%
 1 tand skadad till 100% och 1 tand skadad till 50%
 1 hammas vaurioitunut 100% ja 1 hammas vaurioitunut 50%
 1 tann skadet 100% og 1 tann skadet 50%
 1 ząb uszkodzony w 100% i 1 ząb uszkodzony w 50%



2 rings damaged for 100%
 2 ringen volkomen beschadigd
 2 Ringe vollständig zerstört
 2 bagues endommagées à 100%
 2 anillos deteriorados al 100%
 2 ringe beskadiget 100%
 2 ringar skadade till 100%
 2 rengasta vaurioitunut 100%
 2 ringer skadet 100%
 2 pierścienie uszkodzone w 100%



interior ring damaged for 100%
 binnenste ring geheel beschadigd
 Innerer Ring vollständig zerstört
 bague intérieure endommagée à 100%
 Anillo interior deteriorado al 100%
 indre ring beskadiget 100%
 indre ring skadad till 100%
 sisärengas vaurioitunut 100%
 innvendig ring skadet 100%
 Pierścien wewnętrzny uszkodzony w 100%

These areas of damage, precisely as wear, are not covered by the warranty
 Deze beschadigingen vallen buiten de garantie
 Derartige Beschädigungen fallen ebenso wie Verschleiß nicht unter die Garantie
 Ces dommages, tout comme l'usure, ne sont pas inclus dans la garantie
 Estos deterioros no están cubiertos por la garantía
 Disse skadesområder dækkes ikke af garantien
 Dessa områden av skador som orsakats omfattas inte av garantin
 Nämä kulumisen aiheuttamat vauriot eivät kuulu takuuseen
 Disse typene skade, forårsaket av, dekkes ikke av garantien
 Powyższe uszkodzenia nie są objęte gwarancją

LANGUAGES

English

USER MANUAL

EN
05

Nederlands

GEBRUIKERSHANDLEIDING

NL
11

Deutsch

BETRIEBSANLEITUNG

DE
17

Français

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FR
23

Español

MANUAL DE USUARIO

ES
29

Dansk

BRUGSANVISNING

DA
35

Svenska

ANVÄNDARHANDBOK

SE
41

Suomi

KÄYTTÖOPAS

FI
47

Norsk

BRUKERHÅNDBOK

NO
53

Polski

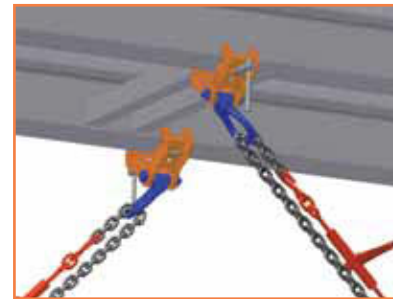
PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

PL
59

BRUGSANVISNING

Til klemmetyper: IPTK – IPTKW – IPTKU – IPTKUD

Løft af bjælker – midlertidigt løftepunkt



INDEKS

- | | |
|-----|---|
| 1. | Generelt 36 |
| 1.1 | Sikkerhedsforanstaltninger 36 |
| 1.2 | Inspektionsprotokoller 37 |
| 1.3 | Sådan betjenes klemmen 38 |
| 1.4 | En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft 39 |

© The Crosby Group LLC. Intet fra denne originale brugervejledning må på nogen måde replikeres eller offentliggøres uden forudgående skriftlig tilladelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP-løfteklemme.

Hvis CrosbyIP-klemmer vedligeholdes som beskrevet i denne vejledning, vil de forblive i optimal stand. Vi er overbeviste om, at CrosbyIP-klemmerne er de mest pålidelige løftklemmer, der findes. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med klemmer, spiller en lige så vigtig rolle for pålidelige løft. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP-løftklemmer, er instrueret i god anvendelse af klemmerne.

Inter Product BV giver 10 års garanti på sine klemmer. For at få gavn af dette garantiprogram og for at finde flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer, se www.crosbyip.com/warranty for flere oplysninger.

Læs og forstå disse instruktioner inden brug af løftklemmen.

1.1 Sikkerhedsforanstaltninger

- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IPTK – IPTKW – IPTKU – IPTKUD-klemmer kan påsættes separat, i sæt eller flere ad gangen til løft af stålbjælker og profiler. Sørg for at hver klemme bærer en proportionel andel af lasten. Ved brug af to eller flere klemmer anbefales en spredebjælke.
- Når IPTK – IPTKW – IPTKU – IPTKUD-klemmerne anvendes som øjer til midlertidigt udstyr, må klemmerne kun anvendes individuelt.
- Temperatur: De almindelige løftklemmer kan anvendes ved temperaturer mellem 100 °C (212 °F) og -40 °C (-40 °F). Kontakt dit CrosbyIP-kunderservicecenter for andre temperaturer.
- Der er begrænsninger for brug i særlige miljøer (fx miljøer med høj luftfugtighed samt eksplosive, salte, sure og basiske miljøer).
- Belastninger: Se belastningsdiagram 1-3 for god anvendelse af klemmen.
- Sørg for at alle påsætninger mellem løfteøje og kran er korrekt monterede, sikrede og sammenkoblede.
- IPTKU – IPTKUD: 100% af den maksimale arbejdsbelastning kan opnås ved 45° krydsbelastning, hvis særlige krav til flangetykkelse og fiksering opfyldes. Kontakt dit CrosbyIP-kunderservicecenter for flere oplysninger.
- NB: Ved håndtering af lasten skal man sikre, at lasten og/eller klemmen ikke møder hindringer, som kan frigøre belastningen på klemmerne for tidligt.
- En klemme er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på både klemmens funktion og dens pålidelighed. Når klemmen bliver beskidt og fedtet, kan den rengøres med diesellole eller petroleum.

Derefter skal den blæsetørres med luft eller tørres med klud og derefter tilføres en smule smøremiddel. Det er vigtigt at sikre, at gribefladerne altid er rene. Regelmæssig rengøring vil øge klemmernes levetid og pålidelighed.

1.2 Inspektionsprotokoller

Forud for enhver anvendelse af klemmen er det vigtigt, at klemmens operator ser efter, om klemmen fungerer korrekt.

Vær opmærksom på følgende (se illustration 2-4 vedrørende delen):

- Sørg for at pladeoverfladen, som klemmen kommer i kontakt med, er uden spåner, fedt, olie, maling, vand, is, fugt, snavs og belægninger, der kan hindre kontakten mellem gribeoverfladen og pladen.
- Kontroller rammeelementerne (N) for skader, revner eller deformation (dette kan være tegn på overbelastning).
- Kontroller løfteøjet (D) og hængselsblokken (R) (IPTKU – IPTKUD), hængselakslen og -møtrikken (Q) (kontroller også splitten (L), der låser møtrikken), hejseakslen (I) og -møtrikken (kontroller også spændstiften (P), der holder hængselakslen) for tydelig slitage og/eller skader.
- Kontroller at grebet (H) til blokering af spindlen (IPTKUD) kan betjenes uden problemer og låser i to positioner.
- Kontroller skruespindlens (O) funktion ved at åbne og lukke klemmen med håndgrebet (X). Spindlen bør være let drejelig over hele sin længde. Klemmen skal åbne og lukke korrekt (hvis klemmen bevæger sig stift eller tungt, skal den fjernes og inspiceres).
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til den last, der skal løftes.

IPTK – IPTKW – IPTKU – IPTKUD-klemmer er særligt tilbøjelige til følgende fejl: Skruespindlens gevind på disse klemmetyper kan blive beskadiget. Disse defekter kan gøre, at klemmen ikke åbner og lukker ordentligt. Når klemmen ikke lukker på bjælken, kan dette føre til farlige situationer. Derfor er det yderst vigtigt at kontrollere spindlen ved enhver anledning før brug. Det er lige så vigtigt, at disse defekter undgås. Spindlen kan faktisk kun blive beskadiget ved uagtsom brug af klemmerne.

En anden form for skade på denne klemme er deformation af huset. Her bøjes pladerne i husets elementer generelt. Dette kan også resultere i, at huset ikke lukker korrekt. Deformering af huset skyldes overskridelse af klemmernes belastningsvinkel. Du bør af denne grund ikke alene kontrollere huset for fejl, men også sikre, at løfteforholdene er korrekte.

I tvivlstilfælde bør en autoriseret reparatør vurdere klemmen.



1.3 Sådan betjenes klemmen

IPTKU – IPTKUD-løfteklemmerne er velegnede til brug som:

- løftesklemmer til stålbjælker
- surringsklemmer til stålbjælker
- øjer til midlertidigt udstyr på stålbjælker

IPTK – IPTKW-løfteklemmerne er velegnede til brug som:

- løftesklemmer til stålbjælker
- øjer til midlertidigt udstyr på stålbjælker

Se illustration 5,6,7,8 vedrørende delen.

1. Åbn klemmen ved at dreje håndgrebet (X) mod uret, således at kæberne passer godt over profilen (5).
2. Hold klemmen i position over profilen og luk klemmen ved at dreje håndgrebet (X) med uret. Sørg for at klemmen lukker korrekt og sikkert (E) (6).

IPTKU – IPTKUD: blokering af spindlen:

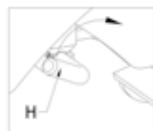
Træk i grebet (H) og drej til venstre. Spindlen kan kun låses i håndgrebets lodrette og vandrette position.



3. Lasten kan nu løftes, og det gør ingen forskel, om klemmen bruges som løftesklemme eller som øje til midlertidigt udstyr.
4. Så snart lasten er på sit bestemmelsessted, skal klemmen være helt uden belastning. Løfteøjet (D) (kabel/kæde ved IPTK-IPTKW-klemmer) skal kunne bevæge sig frit (7).

IPTKU – IPTKUD: afblokering af spindlen:

Træk i grebet (H) og drej til højre.



5. Klemmen kan nu fjernes. Åbn klemmen ved igen at dreje håndgrebet (X) mod uret, og fjern klemmen fra profilen (8).

1.4 En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft

Forebyggende vedligeholdelsesprocedure med 10 års garanti:

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Reparationsprocedure med 10 års garanti:

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Se venligst www.crosbyip.com/warranty for flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

Vedligeholdelse uden 10 års garanti: Klemmerne efterses* årligt, og delene vil kun blive udskiftet, når de ikke længere lever op til vores standarder.

*CrosbyIP autoriseret reparatør

Explanation test certificate

Verklaring testcertificaat

Erläuterung des Prüfscheins

Explication du certificat d'essai

Explicación del certificado de prueba

Forklaring af testcertifikat

Förklaring till provningsintyg

Testsertifikaatin selvitys

Forklaring av testsertifikat

Świadectwo badania – objaśnienie

EN EU Declaration of EU Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)**. Applied standards: **ASME B30.20**

NL EU-conformiteitsverklaring: Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **ASME B30.20**

DE EG-Konformitätserklärung: Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen: **ASME B30.20**

FR Déclaration de conformité UE : Par la présente, nous déclarons que l'équipement décrit ci-après est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : Directive Machines (2006/42/CE). Normes appliquées : **ASME B30.20**

ES Declaración de la UE de la Declaración de conformidad de la UE: Por la presente declaramos que el equipo descrito a continuación cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)**. Normativa aplicada: **ASME B30.20**

DA EU-overensstemmelseserklæring: Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet nedenfor, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)**. Anvendte standarder: **ASME B30.20**

SE Försäkran om EU-överensstämmelse: Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs nedan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **ASME B30.20**

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: Vakuutamme, että seuraavassa kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysturvallisuus sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitään tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)**. Sovelletut standardit: **ASME B30.20**

NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring: Vi erklærer herved at utstyret som beskrives nedenfor er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)**. Anvendte standarder: **ASME B30.20**

PL Deklaracja zgodności WE: Niniejszym oświadczamy, że niżej opisane urządzenie (zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek) spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody.

Stosowne dyrektywy UE: Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn (2006/42/WE). Obowiązujące normy: **ASME B30.20**

.....

.....
Manufacturer/Fabrikant/Hersteller/Fabricant/Fabricante/Produttore/Fabricante

CrosbyIP – Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

Ede 01-03-2011



(W. Caubergs)

Manufacturer:

CrosbyIP – Inter Product BV
 Celsiusstraat 51
 6716 BZ Ede
 The Netherlands

Customer Service Centres

BELGIUM

Industriepark Zone B n°26
 2220 Heist-op-den-Berg
 P: (+32) (0)15 75 71 25
 F: (+32) (0)15 75 37 64
 sales@crosbyeurope.com

FRANCE

21, rue du Petit Albi
 Parc d’Affaires Silic
 95800 Cergy - St. Christophe
 P: (+33) (0)1 34 201 180
 F: (+33) (0)1 34 201 188
 sales@crosbyeurope.fr

UNITED KINGDOM

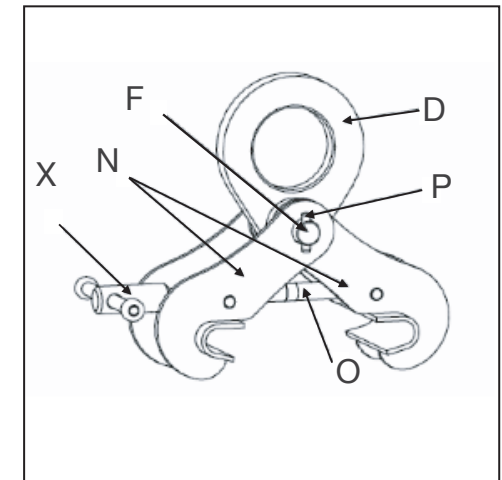
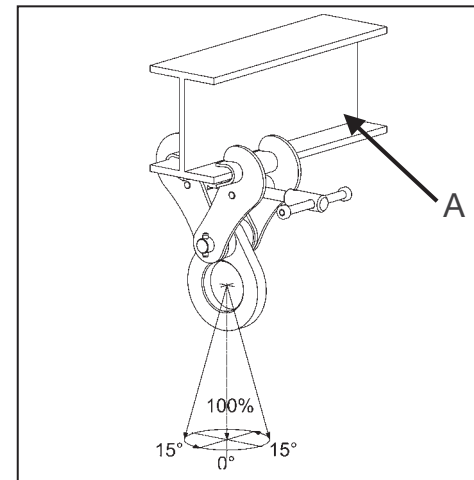
Station Street
 Cradley Heath
 West Midlands B64 6AJP
 P: (+44) (0)1226 290 516
 F: (+44) (0)1226 240 118
 sales@crosbyeurope.co.uk

U.S.A

P.O. Box 3128
 Tulsa, OK 74101
 P: (+1) (918) 834 46 11
 F: (+1) (918) 832 09 40
 crosbygroup@thecrosbygroup.com

CANADA

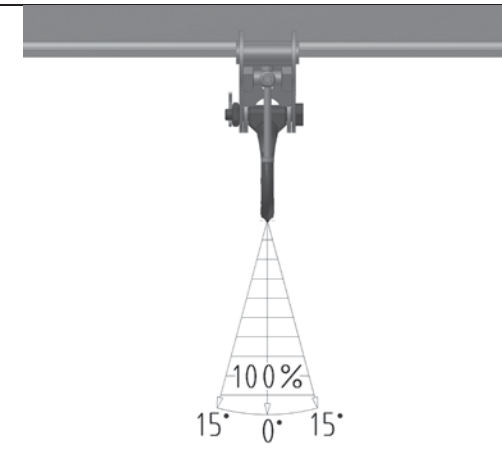
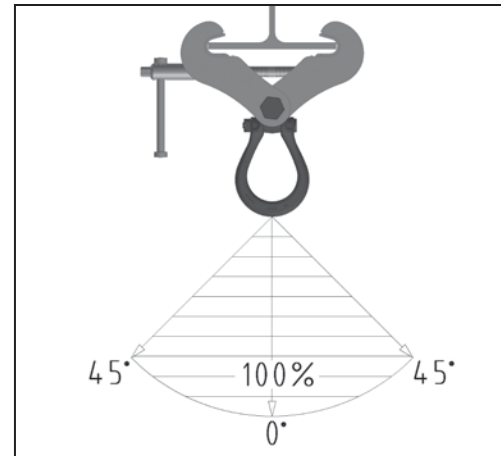
145 Heart Lake Road
 Brampton, Ontario L6W 3K3
 P: (+1) 905 451 9261
 F: (+1) 877 260 5106
 sales@crosby.ca



IPTK - IPTKW

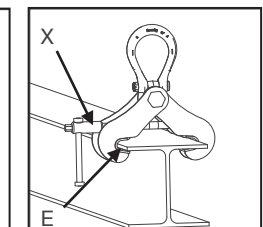
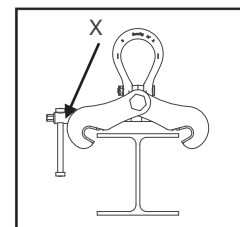
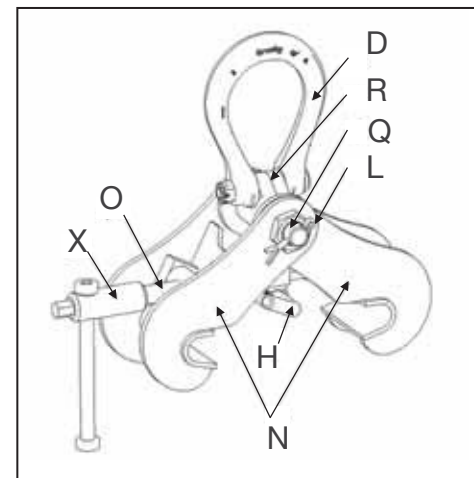
1

2



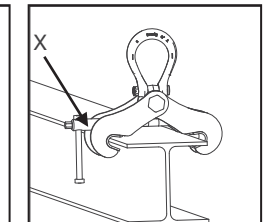
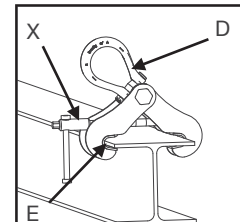
IPTKU - IPTKUD

3



5

6



7

8

4



WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.

